

MA PISCINE SÉCURITAIRE

Si la surveillance et la vigilance sont primordiales pour prévenir les noyades chez les enfants, le contrôle de l'accès à la piscine l'est encore plus !

LA PRÉVENTION VOUS ÉVITERA BIEN DES SOUCIS.

Dans tous les cas l'enceinte bloquant l'accès à la piscine doit être d'une hauteur minimale de 1,2 m. La porte doit être munie d'un mécanisme de fermeture et de verrouillage automatique.

Les équipements (filtreur, etc.) doivent être situés à une distance minimale de 1,0 m de la piscine (ou de l'enceinte) afin d'empêcher toute escalade. N'oubliez pas qu'il est nécessaire de se procurer un certificat d'autorisation à la Municipalité lorsque vous désirez installer ou modifier une piscine !

Pour tout renseignement supplémentaire sur la réglementation, contacter notre inspecteur. Vous pouvez également consulter le site du gouvernement à l'adresse suivante :

<http://mapiscinesecuritaire.com>.

Un dépliant est aussi disponible sur notre site internet ainsi qu'au bureau municipal.

Il est important de noter que selon la réglementation en vigueur, il est interdit de remplir votre piscine en utilisant l'eau potable.

MY SAFE SWIMMING POOL

If surveillance and vigilance are essential to prevent drowning in children, the control of the access to the pool is even more!

PREVENTION WILL AVOID MANY CONCERNS.

In all cases the enclosure blocking the access to the pool must be at least 1.2 m high. The door must be equipped with an automatic closing and locking mechanism.

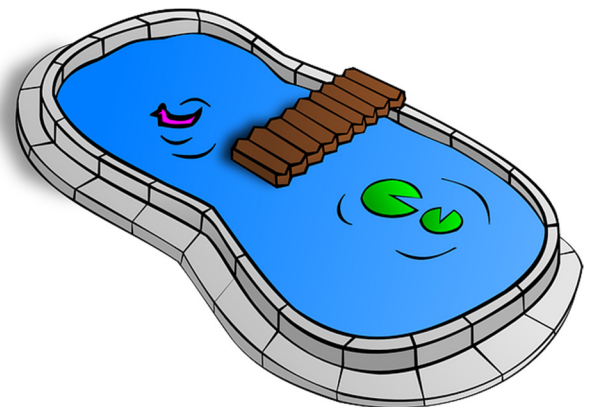
Equipment (filter, etc.) must be located at a minimum distance of 1.0 m from the pool (or enclosure) to prevent climbing. Remember that it is necessary to obtain a certificate of authorization from the Municipality when you want to install or modify a swimming pool!

For further information on the bylaw, contact our municipal inspector. You can also visit the government website at the following address:

<http://mapiscinesecuritaire.com>.

A brochure is also available on our website and at the municipal office.

It is important to note that according to the bylaw in effect, it is forbidden to fill your pool using drinking water.



Camp de jour

Dans la chronique municipale du mois de mai, vous auriez dû lire que la période d'inscription au camp de jour s'étale du 14 mai au 26 juin mais que la date limite pour bénéficier du rabais est le 12 juin. Il est encore possible d'inscrire vos enfants pour la saison 2020. Nos animatrices, Taylor Harrison et Skyla Fleury se joindront à la coordonnatrice Rebecca Coates afin de divertir les participants cet été.

Bibliothèque

La bibliothèque a ouvert ses portes le 30 mai dernier, mais fonctionne avec un service au comptoir seulement. Si vous désirez emprunter un titre, contactez les bénévoles par téléphone au 819-560-8416. Vous ne pouvez pas passer dans les rayons vous-mêmes. Afin de connaître la disponibilité des livres visitez le www.reseaubiblioestrie.qc.ca et choisissez l'onglet Catalogue en ligne, vous pourrez y effectuer une recherche par titre, par auteur ou par thème.

Parc et Jeux d'eau

Les modules de jeux, et les installations du parc municipal sont maintenant accessibles au public. Les jeux d'eau seront aussi en fonction dans les prochains jours. Il est tout de même votre responsabilité, lors de votre utilisation des espaces municipaux de suivre les recommandations prescrites par la direction de la santé publique.

Day Camp

In May's newsletter you should have read that the registration period for day camp spans from May 14 to June 26 and that the deadline to receive the rebate is June 12. There is still time to register your kids for the 2020 season! Taylor Harrison and Skyla Fleury will team up with the coordinator Rebecca Coates to entertain the participants this summer.

Library

The Library has opened on May 30 but now only works with service at the counter. If you wish to borrow a book, you must contact the volunteers by phone at (819) 560 - 8416. You will not be allowed to browse through the aisles. You can check book availability by visiting www.reseaubiblioestrie.qc.ca and choosing the online catalogue tab, it will allow you to search a book by title, author or by theme.

Park and sprinkler park

The play structures and the municipal park installations are now opened to the public. The sprinkler park will also be turned on shortly. It is your responsibility while using municipal spaces, to follow the recommendations prescribed by public health officials.



Inscriptions Somum communications de masse

Puisqu'il nous est toujours impossible de procéder à une session d'inscriptions au système de communication de masse, Nous vous invitons à compléter le coupon ci-dessous et à nous le retourner par la poste ou à le déposer dans la boîte de réception située à droite de l'escalier du bureau municipal. Ce qui nous permettra de procéder à votre inscription et vous pourrez ainsi recevoir toutes les communications municipales directement dans votre boîte courriel. En fournissant aussi un numéro de téléphone il nous sera possible de vous rejoindre en cas de déploiement de mesures d'urgence (inondations, évacuations etc.)

Somum Mass communication system registrations

Since it is still impossible for us to proceed to a mass communication system registration session, We invite you to complete the coupon below and return it to us by mail or by dropping it in the reception box located to the right of the municipal office staircase. This will allow us to proceed with your registration and you will thus be able to receive all municipal communications by email. By providing a telephone number we will also be able to reach you in the event of emergency measures (floods, evacuations etc.)



Inscription Somum Registration

Nom/Name: _____

Adresse/Address _____

Courriel/Email: _____

Téléphone/telephone: _____

Français

English

Svp. Retourner dans la boîte de réception située à droite de l'escalier du bureau municipal
Please return in the reception box located on the right of the municipal office stairs.

ou

Par la poste/By mail : Municipalité de Bury, 569 rue main, Bury Qc, J0B1J0

Appel de candidatures pour le Comité consultatif d'Urbanisme

La Municipalité de Bury est à la recherche de citoyens intéressés à combler des postes qui seront vacants au sein du comité consultatif d'urbanisme (CCU)

Le conseil confie au comité le soin d'étudier et de faire les recommandations en matière de dérogations mineures, d'usages conditionnels et autres demandes en lien avec l'aménagement du territoire.

Les citoyens intéressés à poser leur candidature doivent transmettre une lettre d'intérêt. La durée du mandat de chaque membre citoyen est de deux (2) ans.

Si le défi vous intéresse, veuillez acheminer votre candidature avant le 26 juin, 2020 à l'adresse suivante :

Service de l'urbanisme,
Municipalité de Bury
569, rue Main
Bury (Québec) J0B 1J0
Ou par courriel : information.bury@hsfqc.ca

Call for applications Town planning committee

The Municipality of Bury is looking for citizens interested in filling positions that will be vacant on the Town Planning Committee (CCU).

The council entrusts the committee to study and make recommendations regarding minor exemptions, conditional uses and other applications related to land planning.

If the challenge interests you, please send your application before June 26, 2020 to the following address:

Town Planning
Municipality of Bury
569 Main Street
Bury, QC J0B 1J0
Or by email: information.bury@hsfqc.ca

Le bureau municipal sera fermé
Mercredi, le 24 juin et vendredi 3 juillet.



The municipal office will be closed
Wednesday June 24 and Friday July 3.